



J.M. Wolejko

### Protokół kontroli

- 1) Podmiot kontrolowany** – Agnieszka Brodzikowska, tłumacz przysięgły języka francuskiego i włoskiego, zam. ul. B. Prusa 53, 66-100 Sulechów
- 2) Imiona i nazwiska, stanowiska służbowe kontrolujących oraz numery i daty imiennych upoważnień do kontroli:**

Justyna Jędrzejewska – starszy inspektor w Wydziale Nadzoru i Kontroli Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego, przewodnicząca zespołu, nr upoważnienia 505-1/10 z dnia 25 października 2010r.

*(akta kontroli str. 1)*

Małgorzata Wolejko inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego, nr upoważnienia 505-2/10 z dnia 25 października 2010r.

*(akta kontroli str. 2)*

- 3) Określenie miejsca oraz daty rozpoczęcia i zakończenia czynności kontrolnych w podmiocie kontrolowanym, z wymienieniem dni przerw w kontroli:**

Kontrola odbyła się w biurze tłumacza przysięgłego.

Data rozpoczęcia i zakończenia kontroli – 27 października 2010r.

- 4) Określenie przedmiotu kontroli i okresu objętego kontrolą:**

**Przedmiot kontroli:** działalność tłumaczy przysięgłych w zakresie przewidzianym w ustawie z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702).

**Okres objęty kontrolą:** w zakresie prowadzenia repertorium – styczeń 2009r. do dnia kontroli, w zakresie wykonywania czynności jako tłumacz przysięgły – styczeń 2007r. do dnia kontroli.

- 5) Opis stwierdzonego w wyniku kontroli stanu faktycznego, w tym opis ustalonych nieprawidłowości lub naruszeń prawa.**

Tłumacz przysięgły Pani Agnieszka Brodzikowska została wpisana na listę tłumaczy przysięgłych języka francuskiego i włoskiego z dniem 9 listopada 2005r. pod numerem TP/3788/05.

*(akta kontroli str. 3)*

Kontrola repertorium wykazała, iż jest ono prowadzone przejrzysto i czytelnie w sposób ciągły. Repertorium prowadzone jest w specjalnie do tego celu przeznaczonej książce zawierającej rubryki ściśle odpowiadające wymogom opisywania tłumaczeń wg ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Tłumaczenia pisemne nie są w pełni opisane. Zgodnie z ustawą z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702) istotnymi są informacje czy dokument napisany jest pismem maszynowym czy odręcznym oraz czy dokument jest uszkodzony, zniszczony lub częściowo nieczytelny.

Pani Agnieszka Brodzikowska dokonuje tłumaczeń ustnych, które odnotowywane są w repertorium.



W roku 2009 w repertorium odnotowano 1800 tłumaczeń, natomiast w roku 2010r. do dnia kontroli odnotowano 1204 tłumaczenia przysięgłe.

W okresie objętym kontrolą Pani ~~Wioletta Kusnierek~~ <sup>AGNIESZKA BRODZIKOWSKA</sup> nie otrzymywała i nie odmawiała wykonywania tłumaczeń przysięgłych na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej.

Tłumacz przysięgły oświadczył, iż posługuje się nową pieczęcią a stara pieczęć została przekazana do Sądu Okręgowego w Zielonej Górze.

Wzór podpisu oraz odcisk pieczęci zostały przekazane do Wojewody Lubuskiego, Ministra Sprawiedliwości i Ministra Spraw Zagranicznych.

(akta kontroli str. 4)

- 7) **Pouczenie o prawie, sposobie i terminie zgłoszenia zastrzeżeń do ustaleń zawartych w protokole kontroli oraz o prawie do odmowy podpisania protokołu;** Tłumacz podpisuje protokół kontroli w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania. Tłumacz może odmówić podpisania protokołu kontroli, składając, w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania, wyjaśnienie przyczyn tej odmowy. Tłumaczowi przysługuje prawo zgłoszenia, przed podpisaniem protokołu kontroli, umotywowanych zastrzeżeń do ustaleń zawartych w protokole kontroli. Odmowa podpisania protokołu kontroli przez tłumacza nie stanowi przeszkody do podpisania protokołu przez kontrolującego i sporządzenia wystąpienia pokontrolnego. Protokół kontroli sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z których jeden przekazano Pani Agnieszce Brodzikowskiej.

Załączniki:

1. akta kontroli str. 1-4

Data i podpisy osób kontrolujących

ST. INSPEKTOR  
w Wydziale Nadzoru i Kontroli

03.11.2010  
Justyna Sędrzejewska

INSPEKTOR WOJEWÓDZKI  
w Wydziale Nadzoru i Kontroli  
3.11.2010r. M. Wołejko  
Małgorzata Wołejko

Data i podpis  
kontrolowanego tłumacza

P. M. 2010

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY  
języka francuskiego i włoskiego  
mgr Agnieszka Brodzikowska  
66-100 Sulechów, ul. B. Prusa 53  
☎ 068 385 30 08, tel. kom. 0 601 88 34 39  
e-mail: agbrodzikowska@wp.pl



01638477  
Data przyjęcia: 2010-11-12 10:17:47  
Numer: PP/66892/2010  
Przyjeź: Bronisława Świerżowicz  
Hale osobowe stanowisko do spraw Kancelarii  
Załączników: